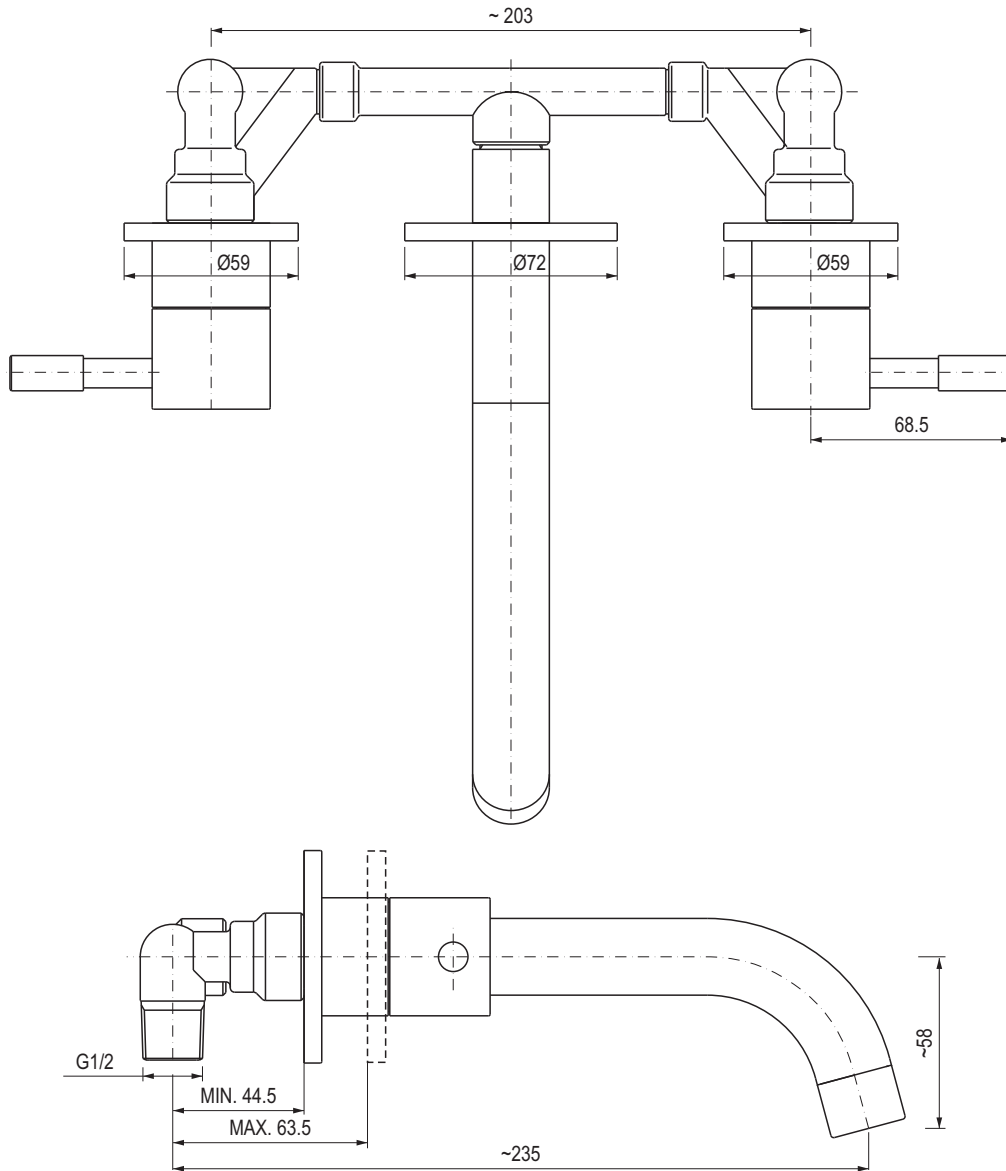




**WALL-MOUNTED WASH BASIN MIXER TAP (3-hole) ♦ СМЕСИТЕЛЬ СКРЫТОГО МОНТАЖА ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА (3 отверстия)
BATERIA UMYWALKOWA PODTYNKOWA (3-otworowa) ♦ BATERIE PENTRU LAVOAR DE PERETE (cu 3 treceri)
UMYVADLOVÁ BATERIE PODOMÍTKOVÁ (3-otvorová) ♦ BATÉRIA UMÝVADLOVÁ PODOMIETKOVÁ (3-otvorová)**

VEGANE



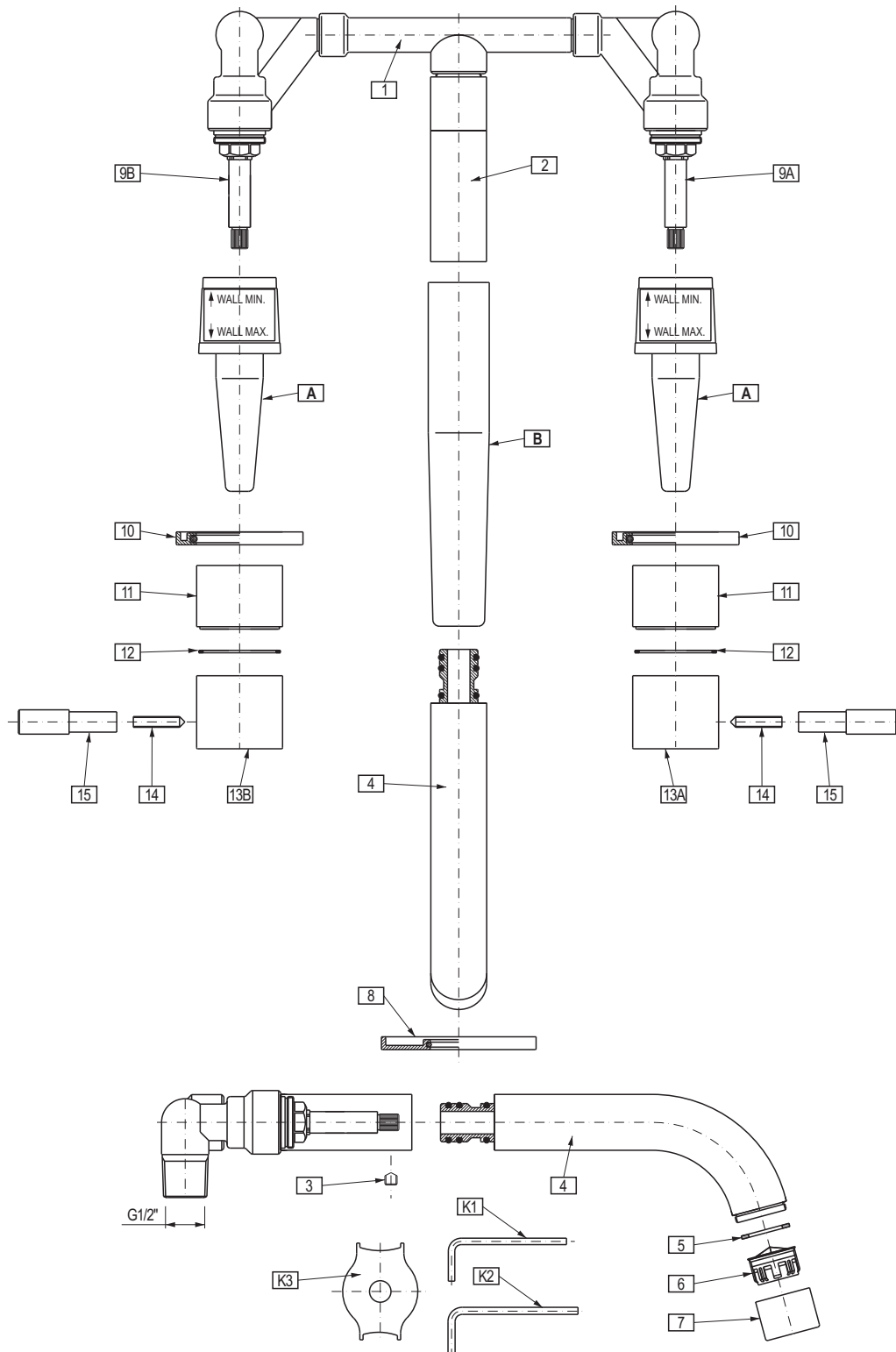
- **For assembly you will need:**
- an adjustable spanner,
 - pliers,
 - teflon tape,
 - silicon or other sealant.
- **Для монтажа необходимы:**
- разводной ключ,
 - плоскогубцы,
 - тефлоновая лента,
 - силикон или другой уплотнитель.
- **Do montażu potrzebne są:**
- klucz nastawny,
 - kombinerki,
 - taśma teflonowa,
 - silikon lub inny uszczelniaacz.
- **Pentru a executa montarea sunt necesare următoarele scule:**
- cheie reglabilă,
 - clește,
 - bandă de teflon,
 - silicon sau alt tip de etanșator.
- **K montáži je potřebné následující nářadí:**
- nastavovací klíč,
 - kombinačky,
 - teflonová páska,
 - silikon nebo jiný těsnící materiál.
- **Na montáž je potrebné nasledujúce náradie:**
- nastaviteľný kľúč,
 - kombinačky,
 - teflónová páska,
 - silikón alebo iná tesniaca hmota.

GB	RUS	PL	RO	CZ	SK
1 Body	Корпус	Korpus	Corp	Tělo	Teleso
2 Spout connection	Патрубок носика	Króciec wylewki	Conector țeavă de scurgere	Hrdlo výtokového ramene	Prípojka výtokového ramienka
3 Bolt	Шуруп	Wkręt	Șurub	Šroub	Skrutka
4 Spout with connector	Носик с соединительным элементом	Wylewka z łącznikiem	Țeava de scurgere cu conector	Výtokové rameno se spojkou	Výtokové ramienko so spojovacím nátrubkom
5 Flat gasket	Плоская шайба	Uszczelka płaska	Garnitură de etanșare plată	Ploché těsnění	Tesnenie ploché
6 Tap aerator insert	Вкладыш перлятора	Wkład perlatora	Garnitura perlatorului	Vložka perlátoru	Vložka perlátora
7 Aerator body	Корпус перлятора	Korpus perlatora	Corpul perlatorului	Korpus perlátoru	Teleso perlátora
8 Rosette with O-ring	Розетка с о-рингом	Rozeta z o-ringiem	Rozetă cu o-ring	Rozeta s o-kroužkem	Ružica s O-kružkom
9A Valve (C - for cold water) open to the right	Клапан (C - для холодной воды), открывается вправо	Zawór (C - do zimnej wody) otwierany w prawo	Robinet (C - pentru apă rece) cu deschidere în dreapta	Ventil (C - pro studenou vodu) - otevírání doprava	Ventil (C - na studenú vodu) otváraný doprava
9B Valve (H - for hot water) open to the left	Клапан (H - для горячей воды), открывается влево	Zawór (H - do ciepłej wody) otwierany w lewo	Robinet (H - pentru apă caldă) cu deschidere în stânga	Ventil (H - pro teplou vodu) - otevírání doleva	Ventil (H - na teplú vodu) otváraný doľava
10 Rosette with O-ring (2 pcs.)	Розетка с о-рингом (2 шт.)	Rozeta z o-ringiem (2 szt.)	Rozetă cu o-ring (2 buc.)	Rozeta s o-kroužkem (2 ks)	Ružica s O-kružkom (2 ks.)
11 Valve shield (2 pcs.)	Защита клапана (2 шт.)	Ostona zaworu (2 szt.)	Învelișul robinetului (2 buc.)	Kryt ventilu (2 ks)	Kryt ventilu (2 ks.)
12 PTFE slide ring (2 pcs.)	Скользящее кольцо PTFE (2 шт.)	Pierścień ślizgowy PTFE (2 szt.)	Inel (șaiță) tip PTFE (2 buc.)	Kluzný kroužek PTFE (2 ks)	Kružok klzný PTFE (2 ks.)
13A Lever body (C - cold water)	Корпус рычага (C - холодная вода)	Korpus dźwigni (C - zimna woda)	Corpul mânerului (C - apă rece)	Tělo páky (C - studená voda)	Teleso páky (C - studená voda)



**WALL-MOUNTED WASH BASIN MIXER TAP (3-hole) ♦ СМЕСИТЕЛЬ СКРЫТОГО МОНТАЖА ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА (3 отверстия)
BATERIA UMYWALKOWA PODTYNKOWA (3-otworowa) ♦ BATERIE PENTRU LAVOAR DE PERETE (cu 3 treceți)
UMYVADLOVÁ BATERIE PODOMÍTKOVÁ (3-otvorová) ♦ BATERIA UMÝVADLOVÁ PODOMIETKOVÁ (3-otvorová)**

13B	Lever body (H - hot water)	Корпус рычага (H - горячая вода)	Korpus dźwigni (H - ciepła woda)	Corpul mânerului (H - apă caldă)	Tělo páky (H - teplá voda)	Teleso páky (H - teplá voda)
14	Hex socket cap bolt (2 pcs.)	Винт с шестигранным отверстием (2 шт.)	Wkręt z gniazdem 6-kątnym (2 szt.)	Șurub cu cap hexagonal (2 buc.)	Šroub s šestihrannou hlavou (2 ks)	Skrutka imbusová 6-hranná (2 ks.)
15	Lever bar (2 pcs.)	Плечо рычага (2 шт.)	Ramię dźwigni (2 szt.)	Brațul mânerului (2 buc.)	Rameno páky (2 ks)	Rameno páky (2 ks.)
A, B	Fitting cover	Монтажная защита	Oslona montażowa	Carcasă protectoare de montaj	Montážní ochrana	Montážna ochrana
K1	Hex key 2.5 mm	Имбусный ключик 2,5 мм	Kluczyk imbusowy 2,5mm	Cheie imbus 2,5 mm	Šestihranný kľúč 2,5 mm	Kľúč imbusový 2,5mm
K2	Hex key 3 mm	Имбусный ключик 3 мм	Kluczyk imbusowy 3 mm	Cheie imbus 3 mm	Šestihranný kľúč 3 mm	Kľúč imbusový 3mm
K3	Aerator key	Ключик к перлятору	Kluczyk do perlatora	Cheie pentru perlator	Kľúč k perlátoru	Kľúčik na perlátor

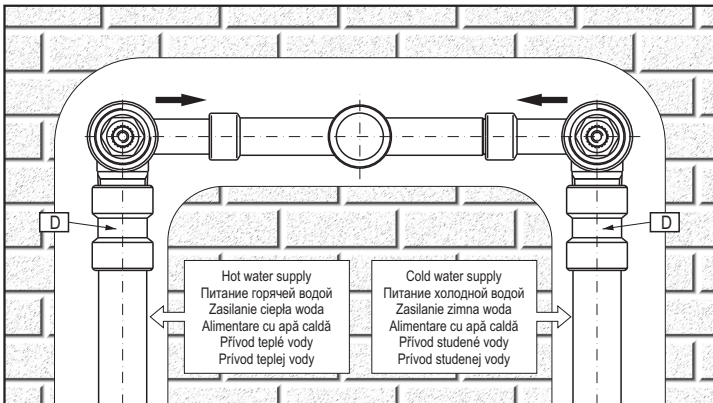


VALVEX

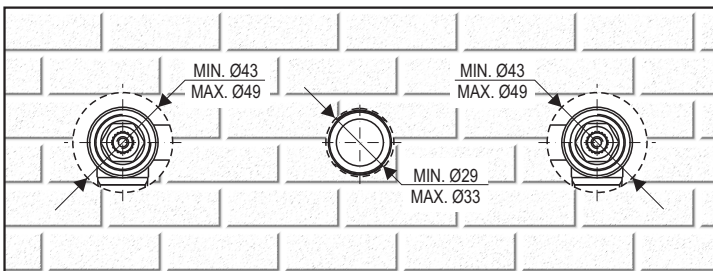
**WALL-MOUNTED WASH BASIN MIXER TAP (3-hole) ♦ СМЕСИТЕЛЬ СКРЫТОГО МОНТАЖА ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА (3 отверстия)
BATERIA UMYWALKOWA PODTYNKOWA (3-otworowa) ♦ BATERIE PENTRU LAVOAR DE PERETE (cu 3 treceți)
UMYVADLOVÁ BATERIE PODOMÍTKOVÁ (3-otvorová) ♦ BATÉRIA UMÝVADLOVÁ PODOMIETKOVÁ (3-otvorová)**

MOUNTING THE MIXER ON THE WALL (CONCEALED) – see figs. 1, 2.1 and 2.2

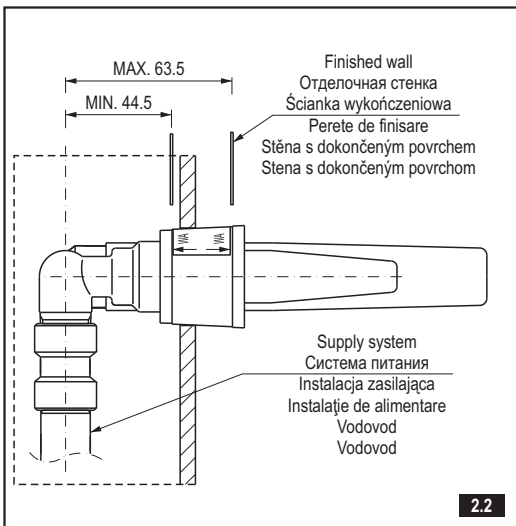
1. Prepare a suitable hole in the wall ready for the installation of the mixer body (1), taking care that the hole is within the minimum and maximum depth limits. Install the supply system so that the hot water pipe is on the left-hand side and cold water pipe is on the right-hand side – see fig. 2.1.
2. Insert the mixer body (1) into the hole in the wall. The recommended mounting depth in the wall, measured from the axis of the body (1) to the finished wall surface, is between 44,5mm and 63,5mm. Wind Teflon tape or some other sealant around the mixer body threaded connections. Screw the 1/2" pipe connectors (D) onto the threaded connections as well as the hot and cold water supplies, as shown in fig. 2.1.
3. While finishing the wall or wall covering, leave holes with a minimum diameter of Ø43mm around the valves (9A and 9B) and a hole with a minimum diameter of Ø29mm around the spout connection (2) – see fig. 2.2 (use covers (A) and (B)).



2.1



2.1



2.2

INSTALLATION OF THE SPOUT - see figs. 3.1 and 3.2

1. Remove the cover (B) from the spout connection (2).
2. Slide the rosette with its O-ring (8) over the spout connection (2). Push the rosette (8) towards the surface of the finished wall.
3. Carefully insert the end of the spout (4) into the spout connection (2) using a rotary movement of the spout. Check that the O-ring seals are correctly positioned in the spout end grooves.
4. Put the spout in its correct position and secure it with a bolt (3). Use the hex key (K2) for this operation.

GB

МОНТАЖ В СТЕНЕ (СКРЫТЫЙ) - см. рис. 1, 2.1-2.2

RUS

1. Подготовь нишу в стене под монтаж корпуса смесителя, (1) обращая внимание на допустимую глубину посадки (максимум – минимум). Подготовь систему питания так, чтобы к корпусу смесителя горячая вода подводилась слева (HOT - горячая), а холодная вода подводилась справа (COLD-холодная) - см. рис. 2.1.
2. Вложи корпус смесителя (1) в нишу в стене. Рекомендуемая глубина посадки корпуса смесителя в стене измеряется от оси корпуса (1) до лицевой поверхности отделочной стенки составляет 44,5мм – 63,5мм. Намотай тефлоновую ленту или иной уплотнитель на патрубки с резьбой корпуса смесителя. Навинти муфты 1/2" (D) на патрубки и подсоедини подвод тёплой и холодной воды, как показано на рис. 2.1.
3. При выполнении отделочной стенки (или застройки) оставь отверстия диаметром МИН. Ø43мм вокруг клапанов (9A и 9B) и отверстие диаметром МИН. Ø29мм вокруг патрубка носика (2) – см. рис. 2.2 (используй монтажные защиты (A) и (B)).

МОНТАЖ В ŚCIANIE (PODTYNKOWY) - zob. rys. 1, 2.1-2.2

1. Przygotuj wnękę w ścianie pod instalację korpusu baterii (1) zwracając uwagę na dopuszczalną głębokość osadzenia (maksimum – minimum). Przygotuj instalację zasilającą w ten sposób, aby doprowadzenie wody ciepłej było z lewej strony (HOT - ciepła), a doprowadzenie wody zimnej z prawej strony (COLD - zimna) w stosunku do korpusu baterii – zob. rys. 2.1.
2. Umieść korpus baterii (1) w wnękę ściany. Zalecana głębokość osadzenia korpusu baterii w ścianie mierzona od osi korpusu (1) do lica ściany wykończeniowej wynosi 44,5mm – 63,5mm. Nawini taśmę teflonową lub inny uszczelniacz na króćce gwintowane korpusu baterii. Nakręć złączki 1/2" (A) na króćce oraz podłącz doprowadzenie wody ciepłej i zimnej zgodnie z rys. 2.1.
3. Podczas wykonywania ściany wykończeniowej (lub zabudowy) pozostaw otwory o średnicy MIN. Ø43mm wokół zaworów (9A i 9B) oraz otwór MIN. Ø29mm wokół króćca wylewki (2) – zob. rys. 2.2 (używaj osłon montażowych (A) i (B)).

МОНТАЖУЛ ÎН PERETE (SUB TENCUIALĂ) - vezi des. 1, 2.1-2.2

1. Pregătește nișa în perete pentru instalarea corpului bateriei (1) atrăgând atenția supra adâncimii de plasare permise (maxim - minim). Pregătește instalația de alimentare în așa fel ca alimentarea cu apă caldă să aibă loc din partea stângă (HOT - fierbinte), iar alimentarea cu apă rece din partea dreaptă (COLD - rece) cu referință la corpul bateriei – vezi des. 2.1.
2. Plasează corpul bateriei (1) în nișa din perete. Adâncimea recomandată de plasare a corpului bateriei în perete este măsurată de la axul corpului (1) până la suprafața peretelui de finisare și reprezintă 44,5mm – 63,5mm. Înfășoară banda de teflon sau alt material de izolare pe conectorii cu filet ai corpului bateriei. Fixează cuplajele 1/2" (A) pe conectori și conectează apa caldă și rece în conformitate cu des. 2.1.
3. În timpul executării peretelui de finisare (sau a construcției) lasă orificii de diametru MIN. Ø43mm în jurul robinetelor (9A și 9B) precum și un orificiu de MIN. Ø29mm în jurul conectorului țevii de scurgere (2) – vezi des. 2.2 (utilizează carcasa de protecție de montaj (A) și (B)).

МОНТАЖ НА СТЕНУ (ПОДОМИЕТКОВĂ МОНТАЖ) – pozri obr. 1, 2.1-2.2

1. V stene zhotovte výklenok pre inštaláciu telesa batérie (1), dodržte prípustnú hĺbku osadenia (maximum – minimum). Zhotovte vodovodnú inštaláciu tak, aby vzhľadom k telesu batérie bol prívod teplej vody na ľavej strane (HOT – teplá) a prívod studenej vody na pravej strane (COLD – studená) – pozri obr. 2.1.
2. Teleso batérie (1) osadíte do výklenku v stene. Odporúčaná hĺbka osadenia telesa batérie v stene meraná od osi telesa (1) po finálny povrch steny je 44,5mm – 63,5mm. Naviniete teflonovú pásku alebo iný tesniaci materiál na závitové spojenie telesa batérie. Našraubujte spojky 1/2" (A) na závitové spojenie a pripojte prívod teplej a studenej vody podľa obr. 2.1.
3. Pri finalizácii steny (alebo konštrukcie) ponechajte okolo ventilov (9A a 9B) otvory s priemerom MIN.Ø43mm a otvor MIN. Ø29mm okolo prípojky výtokového ramienka (2) – pozri obr. 2.2 (používajte montážne ochrany (A) a (B)).

МОНТАЖ НА СТЕНУ (ПОДОМИЕТКОВĂ МОНТАЖ) – pozri obr. 1, 2.1-2.2

1. V stene zhotovte výklenok pre inštaláciu telesa batérie (1), dodržte prípustnú hĺbku osadenia (maximum – minimum). Zhotovte vodovodnú inštaláciu tak, aby vzhľadom k telesu batérie bol prívod teplej vody na ľavej strane (HOT – teplá) a prívod studenej vody na pravej strane (COLD – studená) – pozri obr. 2.1.
2. Teleso batérie (1) osadíte do výklenku v stene. Odporúčaná hĺbka osadenia telesa batérie v stene meraná od osi telesa (1) po finálny povrch steny je 44,5mm – 63,5mm. Naviniete teflonovú pásku alebo iný tesniaci materiál na závitové spojenie telesa batérie. Našraubujte spojky 1/2" (A) na závitové spojenie a pripojte prívod teplej a studenej vody podľa obr. 2.1.
3. Pri finalizácii steny (alebo konštrukcie) ponechajte okolo ventilov (9A a 9B) otvory s priemerom MIN.Ø43mm a otvor MIN. Ø29mm okolo prípojky výtokového ramienka (2) – pozri obr. 2.2 (používajte montážne ochrany (A) a (B)).

GB

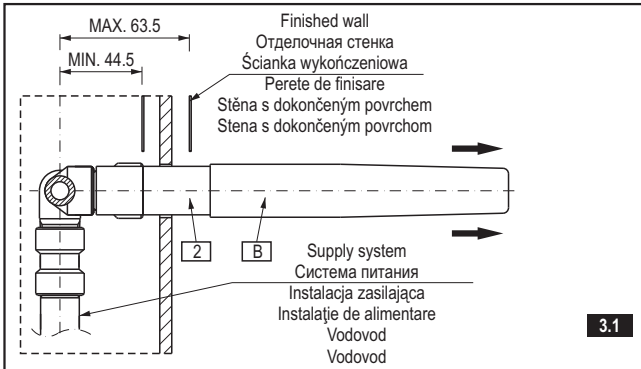
МОНТАЖ НОСИКА - см. рис. 3.1-3.2

RUS

1. Сними монтажную защиту (B) с патрубка излива (2).
2. Надвинь розетку с о-рингом (8) на патрубок носика (2). Придвинь розетку (8) к лицевой поверхности отделочной стенки.
3. В соединительный элемент (2) осторожно вдвинь конец носика (4), выполняя носиком вращательные движения. Убедись, что уплотнения типа о-ринг, правильно вложены в бороздки наконечника носика.
4. Установи носик в соответствующем положении и заблокируй винтом (3). Используй приложенный имбусный ключик (K2).

VALVEX

**WALL-MOUNTED WASH BASIN MIXER TAP (3-hole) ♦ СМЕСИТЕЛЬ СКРЫТОГО МОНТАЖА ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА (3 отверстия)
BATERIA UMYWALKOWA PODTYNKOWA (3-otworowa) ♦ BATERIE PENTRU LAVOAR DE PERETE (cu 3 treaceri)
UMYVADLOVÁ BATERIE PODOMÍTKOVÁ (3-otvorová) ♦ BATÉRIA UMÝVADLOVÁ PODOMIETKOVÁ (3-otvorová)**



3.1

MONTAŻ WYLEWKI - zob. rys. 3.1-3.2.

PL

1. Zdejmij osłonę montażową (B) z króćca wylewki (2).
2. Nasuń rozetę z o-ringiem (8) na króciec wylewki (2). Dosuń rozetę (8) do lica ściany wykończoniowej.
3. Do łącznika wylewki (2) ostrożnie wsuń końcówkę wylewki (4) wykonując ruchy obrotowe wylewką. Upewnij się, że uszczelnienia typu o-ring są poprawnie umieszczone w rowkach końcówki wylewki.
4. Ustaw wylewkę we właściwej pozycji i zabezpiecz ją wkrętem (3). Użyj dołączony kluczyk imbusowy (K2).

MONTAJUL ȚEVII DE SCURGERE - vezi des. 3.1-3.2

RO

1. Scoate carcasa protectoare de montaj (B) de pe conectorul țevii de scurgere (2).
2. Plasează rozeta cu o-ring (8) pe conectorul țevii de scurgere (2). Deplasează rozeta (8) până la suprafața peretelui de finisare.
3. De conectorul țevii de scurgere (2) fixează cu atenție capătul țevii de scurgere (4) executând mișcări de rotație cu țeava. Asigură-te că etanșările de tipul o-ring sunt plasate corespunzător în canalele de la capătul țevii de scurgere.
4. Poziționează corect țeava de scurgere și fixează-o cu șurubul (3). Utilizează cheia imbus atașată (K2).

MONTÁŽ VÝTOKOVÉHO RAMENE - viz obr. 3.1-3.2.

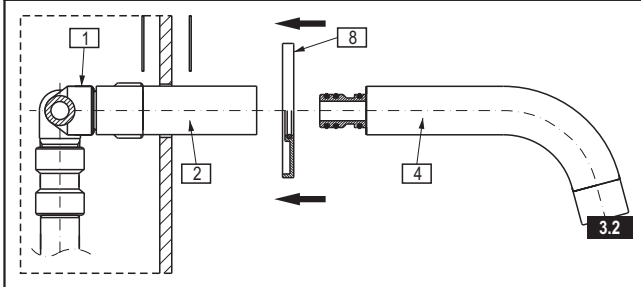
CZ

1. Odstraňte montážní ochranu (B) z hrdla výtakového ramínka (2).
2. Rozetu s o-kroužkem (8) nasadíte na hrdlo výtakového ramene (3). Dosuňte rozetu (8) k líci dokončené stěny.
3. Do spojky výtakového ramene (2) opatrně vsuňte koncovku výtakového ramene (4) točivým pohybem výtakového ramene. Ujistěte se, že těsnící o-kroužky jsou správně umístěny v drážkách koncovky výtakového ramene.
4. Nastavte výtakové rameno do odpovídající polohy a zajištěte ho šroubem (3). Použijte připojený šestihranný klíč (K2).

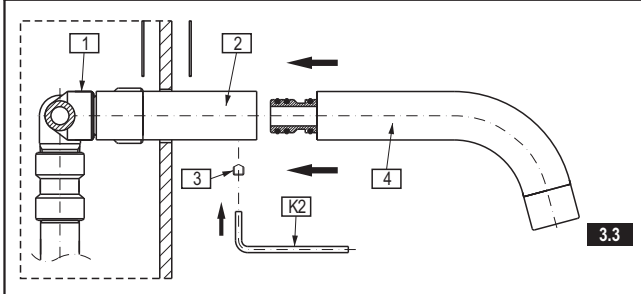
MONTÁŽ VÝTOKOVÉHO RAMIENKA - pozri obr. 3.1-3.2

SK

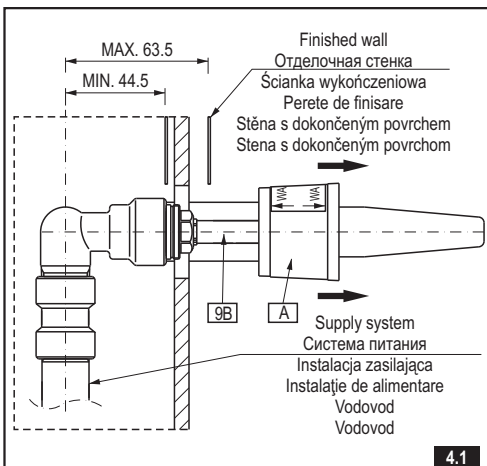
1. Odstráňte montážnu ochranu (B) z hrdla výtakového ramienka (2).
2. Ružicu s O-kružkom (8) nasuňte na prípojku výtakového ramienka (2). Ružicu (8) prisuňte ku finálnemu povrchu steny.
3. Do prípojky výtakového ramienka (2) opatrne zasuňte spojovací nátrubok výtakového ramienka (4). Výtakovým ramienkom pri tom vykonávajte otáčavý pohyb. Skontrolujte, či sú tesnenia typu O-kružok správne osadené v drážkach nátrubku výtakového ramienka.
4. Nastavte výtakové ramienko do príslušnej polohy a zaisťte ho skrutkou (3). Použite priložený imbusový kľúč (K2).



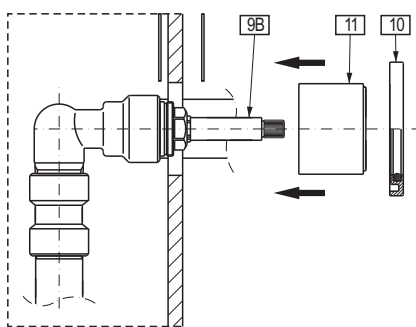
3.2



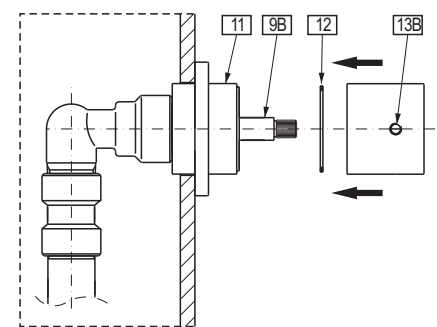
3.3



4.1



4.2



4.3

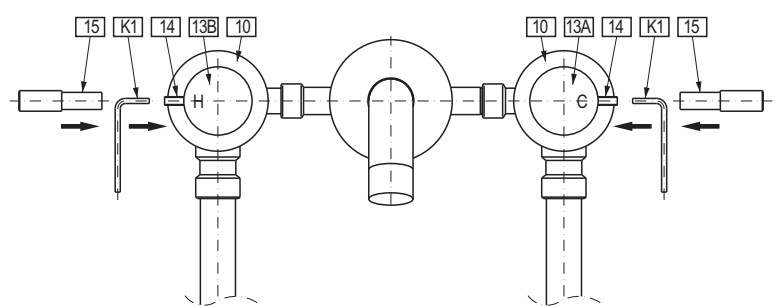
INSTALLATION OF THE LEVER - see figs. 4.1-4.4

GB

Note: Install the lever marked 'H' on the left side of the spout, and the lever marked 'C' on the right side.

1. Remove the cover (A) from the valve (9B).
2. Screw the valve shield (11) onto the valve (9B) until you feel strong resistance.
3. Slide the rosette with its o-ring (10) over the valve shield (11). Push the rosette (10) towards the wall.
4. Make sure the hot water valve (9B) is in the closed position by turning the valve spindle to the right (clockwise) until you feel strong resistance. For the cold water valve (9A), turn the valve spindle to the left (anticlockwise).
5. Unscrew the lever bar (14) in the lever body (13B) using the supplied hex key (K1). Make sure the slide ring (12) is located in the undercut in the lever body (13B). Place the lever body (13B) with its bolt (14) and slide ring (12) onto the valve spindle (9B) according to figs. 4.3 and 4.4. Screw in the bolt (14) using the hex key (K1). Screw the lever bar (15) onto the bolt (14).

Repeat the above steps for installing the cold water valve (9A).



4.4



**WALL-MOUNTED WASH BASIN MIXER TAP (3-hole) ♦ СМЕСИТЕЛЬ СКРЫТОГО МОНТАЖА ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА (3 отверстия)
BATERIA UMYWALKOWA PODTYNKOWA (3-otworowa) ♦ BATERIE PENTRU LAVOAR DE PERETE (cu 3 treceți)
UMYVADLOVÁ BATERIE PODOMÍTKOVÁ (3-otvorová) ♦ BATÉRIA UMÝVADLOVÁ PODOMIETKOVÁ (3-otvorová)**

МОНТАЖ РЫЧАГА - см. рис. 4.1-4.4

RUS

Внимание: Рычаг, обозначенный „H”, установи с левой стороны носика, рычаг, обозначенный „С” - с правой стороны.

1. Сними монтажную защиту (A) с клапана (9B).
2. Навинти защиту клапана (11) на клапан (9B) до упора.
3. Надвинь розетку с о-рингом (10) на защиту носика (11). Придвинь розетку (10) к лицевой поверхности отделочной стенки.
4. Убедись, что клапан (9B) находится в положении „клапан закрыт”, для этого надо повернуть шпindelь клапана вправо (клапан для горячей воды) до упора. В случае клапана для холодной воды (9A) – поверни шпindelь влево.
5. Отверни плечо рычага (15). Ослабь винт (14) при помощи приложенного имбусного ключика (K1) в корпусе рычага (13B). Убедись, что скользящее кольцо (12) находится в вырезе корпуса рычага (13B). На шпindelь клапана (9B) установи корпус рычага (13B) с винтом (14) вместе со скользящим кольцом, (12) как показано на рис. 4.3 и 4.4. Затяни винт (14) имбусным ключиком (K1). Навинти на винт (14) плечо рычага (15).

Повтори эти шаги при монтаже клапана холодной воды (9A).

МОНТАЖ ДՉՎԻԳՆԻ - zob. rys. 4.1-4.4

PL

Uwaga: Dźwignię z oznaczeniem „H” zamontuj po lewej stronie wylewki, dźwignię z oznaczeniem „C” zamontuj po prawej stronie.

1. Zdejmij osłonę montażową (A) z zaworu (9B).
2. Nakręć osłonę zaworu (11) na zawór (9B) do momentu odczucia wyraźnego oporu.
3. Nasuń rozetkę z o-ringiem (10) na osłonę zaworu (11). Dosuń rozetkę (10) do lica ściany wykończeniowej.
4. Upewnij się, że zawór (9B) jest w pozycji „zawór zamknięty”, w tym celu obróć wrzeciono zaworu w prawą stronę (zawór do wody ciepłej) do momentu odczucia wyraźnego oporu. W przypadku zaworu do wody zimnej (9A) – obróć wrzeciono zaworu w lewą stronę.
5. Odkręć ramię dźwigni (15). Poluzuj wkręt (14) przy pomocy dołączonego kluczyka imbusowego (K1) w korpusie dźwigni (13B). Upewnij się, że pierścień ślizgowy (12) znajduje się w podcięciu w korpusie dźwigni (13B). Na wrzeciono zaworu (9B) nałóż korpus dźwigni (13B) z wkrętem (14) wraz z pierścieniem ślizgowym (12) zgodnie z rys. 4.3 i 4.4. Dokręć wkręt (14) kluczykiem imbusowym (K1). Nakręć na wkręt (14) ramię dźwigni (15).

Powtórz powyższe kroki montażowe dla zaworu do zimnej wody (9A).

МОНТАЖУЛ МĂНЕРУЛУИ - vezi des. 4.1-4.4

RO

Atenție: Mănerul cu simbolul „H” montează-l pe partea stângă a țevii de scurgere, mănerul cu simbolul „C” montează-l pe partea dreaptă.

1. Scoate carcasa protectoare de montaj (A) de pe robinetul (9B).
2. Fixează învelișul robinetului (11) pe robinet (9B) până în momentul în care vei simți o rezistență vădită.
3. Plasează rozeta cu o-ring (10) pe învelișul robinetului (11). Deplasează rozeta (10) până la suprafața peretelui de finisare.
4. Asigură-te că robinetul (9B) este în poziția „robinet închis”, în acest scop rotește tija robinetului în partea dreaptă (robinetul pentru apă caldă) până în momentul în care vei resimți o rezistență vădită. În cazul robinetului de apă rece (9A) – rotește tija robinetului în partea stângă.
5. Deșurubează brațul mânerului (15). Slăbește strânsăoarea șurubului (14) cu ajutorul cheii imbus atașate (K1) în corpul mânerului (13B). Asigură-te că inelul plat (12) se află în canalul din corpul mânerului (13B). Pe tija robinetului (9B) plasează corpul mânerului (9B) cu șurubul (14) și cu inelul plat (12) în conformitate cu des. 4.3 și 4.4. Strânge șurubul (14) cu cheia imbus (K1). Înșurubează pe șurub (14) brațul mânerului (15).

Repetă etapele de montaj de mai sus pentru robinetul de apă rece (9A).

МОНТАЖ ПĂК - viz obr. 4.1-4.4

CZ

Upozornění: Páku s označením „H” namontujte na levé straně výtokového ramene, páku s označením „C” namontujte na pravé straně.

1. Odstraňte montážní ochranu (A) z kohoutu (9B).
2. Našroubujte kryt ventilu (11) na ventil (9B), až ucítíte výrazný odpor.
3. Rozetu s o-kroužkem (10) nasadíte na kryt ventilu (11). Dosaňte rozetu (10) k lici dokončené stěny.
4. Ujistěte se, že je ventil (9B) v „uzavřeném” pozici. Otočte proto vodící šroub ventilu doprava (ventil na teplou vodu), až ucítíte výrazný odpor. V případě ventilu na studenou vodu (9A) otočte vodící šroub ventilu doleva.
5. Odšroubujte rameno páky (15). Uvolněte šroub (14) v těle páky (13B) pomocí přiloženého šestihřanného klíče (K1). Ujistěte se, že se kluzný kroužek (12) nachází ve vrubu těla páky (13B). Na vodící šroub ventilu (9B) nasadíte tělo páky (13B) se šroubem (14) společně s kluzným kroužkem (12) podle obr. 4.3 a 4.4. Dotáhněte šroub (14) šestihřanným klíčem (K1). Na šroub (14) našroubujte rameno páky (15).

Ventil na studenou vodu (9A) namontujte podle výše uvedeného postupu.

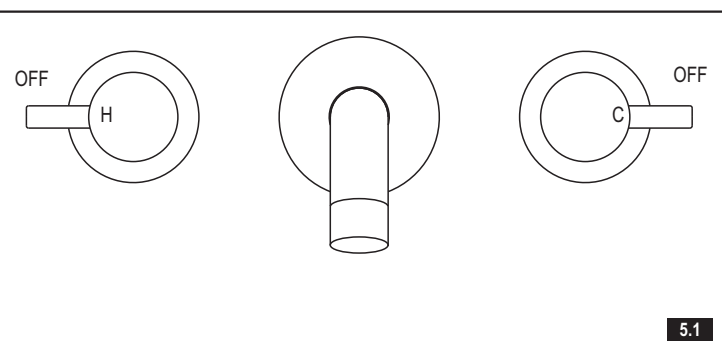
МОНТАЖ ПĂКЫ - pozri obr. 4.1-4.4

SK

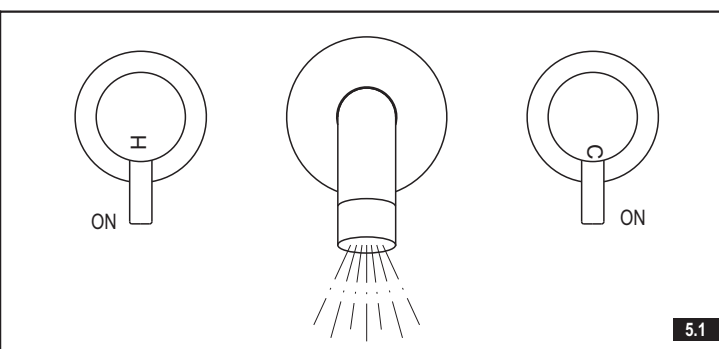
Poznámka: Páku označenú „H” namontujte na ľavej strane od výtokového ramienka, páku označenú „C” namontujte na pravej strane.

1. Odstraňte montážnu ochranu (A) z kohúta (9B).
2. Na ventil (9B) naskrutkujte kryt ventilu (11), až ucítite výrazný odpor.
3. Na kryt ventilu (11) nasuňte ručicu s O-kružkom (10). Ručicu (10) prisuňte ku finálnemu povrchu steny.
4. Skontrolujte, či je ventil (9B) v polohe „zatvorené”. K tomuto účelu otočte vreteno ventilu doprava (ventil na teplú vodu), až ucítite výrazný odpor. V prípade ventilu na studenú vodu (9A) otočte vreteno ventilu doľava.
5. Odskrutkujte rameno páky (15). Pomocou priloženého imbusového kľúča (K1) povoľte skrutku (14) v telese páky (13B). Skontrolujte, či je klzný krúžok (12) správne osadený v zápichu telesa páky (13B). Na vreteno ventilu (9B) nasadte teleso páky (13B) so skrutkou (14) spolu s klzným krúžkom (12) podľa obr. 4.3 a 4.4. Skrutku (14) dotiahnite imbusovým kľúčom (K1). Na skrutku (14) naskrutkujte rameno páky (15).

Vyššie uvedený montážny postup opakujte s ventilom na studenú vodu (9A).



5.1



5.1

OPERATION DESCRIPTION - see fig. 5.1-5.2

The levers open water discharge and regulate water flow. The discharge is fully open when the lever is turned 90° (clockwise – cold water lever (label C) on the right side, and counter clockwise – hot water lever (label H) on the left side). The rate of water flow is regulated between positions 0° - 90°.

GB

ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ - см. рис. 5.1-5.2

RUS

Подача воды открывается и ее напор плавно регулируется движением рукоятки. Полное открытие подачи воды происходит при повороте рукоятки на 90° (в направлении по часовой стрелке – рукоятка холодной воды (обозн. «С»), расположенная с правой стороны, против часовой стрелки – рукоятка горячей воды (обозн. «H»), расположенная с левой стороны). Регулирование напора воды происходит в пределе положений 0° - 90°.

OPIS DZIAŁANIA - zob. rys. 5.1-5.2

Do otwarcia wypływu wody i regulacji strumienia wody służą dźwignie. Pełne otwarcie następuje w wyniku obrotu dźwigni o kąt 90° (zgodnie z ruchem wskazówek zegara – dźwignia zimnej wody (ozn. „C”) umieszczona po prawej stronie, przeciwnie do ruchu wskazówek zegara – dźwignia ciepłej wody (ozn. „H”) umieszczona po lewej stronie). Regulacja natężenia strumienia wody odbywa się w zakresie położeń 0° - 90°.

PL

DESCRIEREA MODULUI DE FUNCȚIONARE - vezi des. 5.1-5.2

RO

Pentru deschiderea fluxului de apă și reglarea volumului de apă servesc mânerele. Deschiderea totală are loc în urmăriți răsucirii mânerului la un unghi de 90° (conform mișcării acelor de ceasornic – mânerul de apă rece (marcat cu „C”), poziționat în partea dreaptă, contrar mișcării acelor de ceasornic – mânerul de apă caldă (marcat cu „H”) plasat pe partea stângă. Reglarea intensității jetului de apă are loc în sfera poziționărilor 0° - 90°.



**WALL-MOUNTED WASH BASIN MIXER TAP (3-hole) ♦ СМЕСИТЕЛЬ СКРЫТОГО МОНТАЖА ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА (3 отверстия)
BATERIA UMYWALKOWA PODTYNKOWA (3-otworowa) ♦ BATERIE PENTRU LAVOAR DE PERETE (cu 3 treceți)
UMYVADLOVÁ BATERIE PODOMÍTKOVÁ (3-otvorová) ♦ BATÉRIA UMÝVADLOVÁ PODOMIETKOVÁ (3-otvorová)**

OVĽADÁNÍ BATERIE - viz obr. 5.1-5.2

CZ

K otevření průtoku vody a nastavení proudu vody slouží páky. K úplnému otevření dochází při otočení páky o 90° (ve směru hodinových ručiček – páka na studenou vodu (označení „C“) umístěná na pravé straně, proti směru hodinových ručiček – páka na teplou vodu (označení „H“) umístěná na levé straně). Nastavení intenzity proudu vody se provádí v rozmezí poloh od 0° do 90°.

POPIS FUNKCIE - pozri obr. 5.1-5.2

SK

Na pustenie vody a nastaveniu prúdu vody slúžia páčky. V prípade páčky studenej vody (označenie "C") umiestnenej na pravej strane dôjde ku plnému otvoreniu otočením páčky o uhol 90° v smere hodinových ručičiek, proti smeru hodinových ručičiek v prípade páčky teplej vody (označenie "H") umiestnenej na ľavej strane. Regulácia intenzity prúdu vody sa uskutočňuje v rozsahu polôh 0° - 90°.

→ MAINTENANCE

- Clean water guarantees that a mixer equipped with ceramic flow regulators will work correctly, i.e. the water should not contain any impurities such as sand, boiler scale etc. Because of this, the pipe system should be equipped with sieve filters or, if there is no such possibility, with individual cut-off valves with filters designed for such units.
- In the event of increased steering resistance, greater pressure should not be exerted on the handle, as this may cause damage to the flow regulator. In such a situation, the regulator should be removed and cleaned of the dirt and impurities which have accumulated on it.
- The seals should be maintained with vaseline or silicon oil.
- **Cleaning the outer coating:**
- dirt or stains on the external surfaces of the mixer resulting from scale deposits should be removed by washing the unit with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth,
- under no circumstances should the surface of the mixer be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids,
- plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.

GB

→ КОНСЕРВИРОВАНИЕ

- Гарантией правильной работы смесителей, оснащенных керамическими регуляторами протекания, является чистая вода, т.е. которая не содержит таких загрязнений, как : песок, накипь, и т.п. В связи с вышесказанным, требуется оснащение водопроводной системы сетчатыми фильтрами, а если это невозможно, индивидуальными запорными клапанами с фильтром, предназначенными для смесителей.
- В случае повышенного сопротивления при регулировании запрещается увеличивать силу нажима на рычаг т.к. это может привести к повреждению регулятора протекания. В этой ситуации необходимо демонтировать регулятор и очистить его от загрязнений.
- Уплотнения консервировать вазелином или силиконовым маслом.
- **Очистка наружных поверхностей:**
- загрязнение или пятна, возникшие в результате оседания камня на внешних поверхностях смесителя, смывать исключительно водой с мылом, для растворения камня применять уксус, затем промыть поверхность чистой водой и досуха вытереть мягкой тряпочкой,
- ни в каком случае нельзя чистить поверхность смесителя шероховатыми тряпочками или чистящими средствами с содержанием абразивных компонентов и кислот,
- для чистки элементов, выполненных из пластмассы или лакированных, запрещается использовать средства, содержащие алкоголь, дезинфицирующие средства или растворители.

RUS

→ KONSERWACJA

- Gwarancją prawidłowego działania baterii wyposażonych w ceramiczne regulatory przepływu jest czysta woda, to znaczy nie zawierająca takich zanieczyszczeń, jak: piasek, kamień kotłowy itp. W związku z powyższym wymagane jest wyposażenie instalacji wodociągowej w filtry siatkowe, a w przypadku braku takich możliwości w indywidualne zawory odcinające z filtrem przeznaczone do baterii.
- W przypadku zwiększonego oporu sterowania nie wolno wywierać większego nacisku na dźwignię, gdyż może to spowodować uszkodzenie regulatora przepływu. W takiej sytuacji należy wymontować regulator i usunąć zanieczyszczenia w nim zgromadzone.
- Uszczelki konserwować wazeliną lub olejem silikonowym.
- **Czyszczenie powłok zewnętrznych:**
- Brud lub plamy, powstałe w wyniku osadzania się kamienia na powierzchniach zewnętrznych baterii, usuwać przemywając baterię wyłącznie wodą z mydłem, do rozpuszczania kamienia użyć octu, następnie przepłukać powierzchnię czystą wodą i wytrzeć do sucha miękką szmatką.
- W żadnym przypadku nie wolno czyścić powierzchni baterii chropowatymi ściereczkami lub środkami czyszczącymi zawierającymi materiały ściernie i kwasy.
- Do czyszczenia części wykonanych z tworzywa sztucznego i lakierowanych nie wolno używać środków zawierających alkohol, substancje dezynfekujące lub rozpuszczalniki.

PL

→ INTRETINEREA

- Bateria fiind înzestrată cu regulatori ceramici, va funcționa corect cu condiția ca apa să fie curată, adică să nu conțină impurități, ca nisip, piatră de cazan etc. Referitor la cele de mai sus, este necesar ca instalația de alimentare cu apă să fie înzestrată cu filtre de sită, iar în caz că nu este posibil, trebuie înzestrată individual cu supape de închidere cu filtru destinate pentru baterie.
- În cazul rezistenței mânerului (se deplasează greu) nu forța mânerul, deoarece se poate defecta regulatorul curgerii. În acest caz regulatorul trebuie demontat și eliminate impuritățile adunate în el.
- Conservarea garniturilor trebuie făcută cu vazelină sau cu ulei cu silicon.
- **Curățarea acoperirilor exterioare:**
- Murdăria sau petele, apărute în urma sedimentării pietrei de cazan pe suprafețele exterioare ale bateriei, se curăță doar cu apă și săpun, pentru a dizolva piatra utilizați oțet, apoi piatra dizolvată se elimină cu apă curată după care bsuprafața respectivă trebuie ștersă (la uscat) cu o cârpă moale.
- În nici un caz nu este permis de a curăța suprafețele bateriei cu cârpe rugoase sau cu agenți de curățare care conțin materiale abrazive și acizi.
- Curățarea elementelor executate din materiale sintetice și cele acoperite cu lac, nu poate fi efectuată cu agenți care conțin alcool, substanțe de dezinfectare sau solvenți.

RO

→ ÚDRŽBA

- Zárukou správné funkce baterií vybavených keramickými regulátory průtoku je čistá voda, to znamená bez příměsí, jako: písek, vodní kámen atd. Z toho důvodu se vyžaduje vybavení vodovodního systému sítkovými filtry, a v případě, kdy tyto nejsou k dispozici individuálními uzavíracími ventily s filtrem určenými pro baterie.
- V případě zvýšeného odporu ovládání je zakázáno používat na páku násilí, protože toto může způsobit poškození regulátoru průtoku. V tomto případě je nutno regulátor vymontovat a odstranit nečistoty uvnitř.
- Těsnění konzervovat vazelínou nebo silikonovým olejem.
- **Čištění vnějších povrchů:**
- Špinu nebo skvrny, vzniklé v důsledku usazování kamene na vnějších plochách baterií, odstraňovat při proplachování baterie výhradně vodou s mýdlem, k rozpouštění kamene používat ocet, pak propláchnout povrch čistou vodou a měkkým hadříkem vytřít do sucha.
- V žádném případě nečistit povrchy baterie drsnými hadříky nebo čisticími prostředky obsahujícími abrazivní materiály nebo kyseliny.
- K čištění částí vyrobených z umělé hmoty a lakovaných nepoužívat prostředky obsahující alkohol, desinfekční látky nebo rozpouštědla.

CZ

→ ÚDRŽBA

- Podmienkou riadneho fungovania batérie vybavenej keramickým regulátorom prietoku je, aby voda bola čistá, to znamená, aby neobsahovala také nečistoty ako piesok, vodný kameň a pod. V súvislosti s vyššie uvedeným sa vyžaduje, aby bol rozvod vody vybavený sítkovými filtrami, a v prípade, že taká možnosť nejestvuje, individuálnymi uzatváracími ventilmi s filtrom určenými pre batérie.
- V prípade zvýšeného odporu pri nastavovaní prietoku a teploty vody je zakázané pôsobiť na páčku neprimerane veľkou silou. Mohlo by dôjsť ku poškodeniu regulátora prietoku. V prípade vzniku takej situácie je potrebné regulátor demontovať a odstrániť nečistoty, ktoré sa v ňom nahromadili.
- Tiesnenia ošetríte silikónovou vazelínou alebo silikónovým olejom.
- **Čistenie vonkajších plôch batérie:**
- Nečistoty alebo škvrny vzniknuté usádzaním vodného kameňa na vonkajších plochách batérie odstraňujte umývaním mydlovou vodou, na rozpustenie vodného kameňa používajte ocot, následne opláchnite povrch čistou vodou a mäkkou handričkou utrite do sucha.
- V žiadnom prípade nie je dovolené čistiť povrch batérie drsnými utierkami alebo čisticími prostriedkami obsahujúcimi abrazívne materiály a kyseliny.
- Na čistenie dielov zhotovených z lakovaného plastu sa nesmú používať prípravky obsahujúce alkohol, dezinfekčné prostriedky alebo rozpúšťadla.

SK

→ GUARANTEE:

The guarantee conditions are contained on a separate sheet.

GB

→ ГАРАНТИЯ:

Гарантийные условия на отдельном листе.

RUS

→ GWARANCJA:

Warunki gwarancji są zawarte na osobnej karcie.

PL

→ GARANTIA:

Condițiile de garanție sunt cuprinse în altă foaie.

RO

→ ZÁRUKA:

Záruční podmínky jsou obsaženy na samostatném listu.

CZ

→ ZÁRUKA:

Záručné podmienka sú uvedené na osobitnom liste.

SK